

Genre du véhicule Remorque de travail	Marque AUTOGEN ENDRESS	Type A E H 751	Fiche d'homologation n° CH 9024 02
--	---------------------------	-------------------	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "AEH 751" sur plaquette du constructeur, à l'avant en haut  
sur le timon

Numéro du châssis frappé à gauche, à l'avant latéralement sur longeron, vers support ressort  
Signe d'identification du moteur frappé  
Constructeur AUTOGEN ENDRESS AG., Horgen Importateur

CHASSIS Nombre d'essieux 1 av. suspension Nombre de roues : 2  
Direction \_\_\_\_\_ Assistance \_\_\_\_\_  
Frein de service méc., par inertie, exp. int., câble/tringle, avec  
Frein auxiliaire \_\_\_\_\_ [blocage de recul  
Frein stationn. do., levier avec secteur, avec sécurite de rupture  
Transmission \_\_\_\_\_ Nombre vit. \_\_\_\_\_  
Blocage differ. \_\_\_\_\_ Crochet rem. anneau-Ø 35 Vitesse max. 85 km/h

~~MOTEUR~~ Genre \_\_\_\_\_ Temps \_\_\_\_\_  
Marque \_\_\_\_\_ Carbur. \_\_\_\_\_  
Type \_\_\_\_\_  
Position \_\_\_\_\_ Nombre cyl. \_\_\_\_\_  
Alésage \_\_\_\_\_ Course \_\_\_\_\_  
Cylindr. \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup> CV-Impôt \_\_\_\_\_  
CV-puiss. \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_ t/m  
Refroidissement \_\_\_\_\_  
Bruit \_\_\_\_\_ dB ( ) à \_\_\_\_\_ t/m  
Amortissement bruit \_\_\_\_\_

CARROSSERIE Forme Réchaud pour asphalt Nombre portes \_\_\_\_\_  
Toit ouvert \_\_\_\_\_  
Nombre de places ; Total \_\_\_\_\_ ; AV \_\_\_\_\_ ; milieu \_\_\_\_\_ ; AR \_\_\_\_\_ ; Places debout \_\_\_\_\_

**DIMENSIONS** Voie AV \_\_\_\_\_ AR 1645  
Diam. braquage G \_\_\_\_\_ DR \_\_\_\_\_  
Empattement \_\_\_\_\_ / ( \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ )  
Longueur \_\_\_\_\_ 4950 \_\_\_\_\_  
Largeur \_\_\_\_\_ 1960 \_\_\_\_\_  
Hauteur \_\_\_\_\_ 1720 \_\_\_\_\_  
Porte à faux AV 3400 centre-essieu/-anneau  
AR 1550  
lat. \_\_\_\_\_

**POIDS** Avant Milieu Arrière TOTAL  
A vide 270 \_\_\_\_\_ 1730 2000  
Charge utile (avec 5 bouteilles de gaz)  
Total \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ 2000  
Garantie fabr. \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ 4000 (80 km/h)  
Dimens. pneus \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ 250-15 16 PR  
Charge p. essieu \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ 4000 (9.0)  
de l'ensemble  
Poids maxl remorquable \_\_\_\_\_ kg

EQUIPEMENT

Equipement électrique \_\_\_\_\_ V

Feux de route \_\_\_\_\_ Avertisseur optique \_\_\_\_\_

Feux de croisement \_\_\_\_\_ Feux de position \_\_\_\_\_

Feux de gabarit 2/K 11743/11744 Feux de brouillard \_\_\_\_\_

Avertisseur \_\_\_\_\_ Niv. sonore \_\_\_\_\_ ( )

Essuie-glace \_\_\_\_\_ Lave-glace \_\_\_\_\_

Feux arrières 2/R (E) Catadioptrés AV = I (E)Feux stop 2/S1 (E) AR=WEGU CH 1 0910 01Eclair. plaque contr. 1/à gauche comb. Plaque forme haute/oblongue

Rétroviseur \_\_\_\_\_ Indic. vitesse \_\_\_\_\_

Indic. direction clign. 2/ séparésAV \_\_\_\_\_ latér. \_\_\_\_\_ AR 0 = 2a (E)

Avert. clign. \_\_\_\_\_ Lampes de travail \_\_\_\_\_

2 cales d'arrêt 315 x 130 x 170INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATIONGenre du véhicule Remorque de travailMarque & type AUTOGEN ENDRESS AEH 751

Châssis n° \_\_\_\_\_ (selon véhicule) \_\_\_\_\_

Homologation n° CH 9024 02Forme de la carr. Réchaud pour asphalt

Places ass. : Total \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ avant)

Poids à vide sel. bull. Carburant \_\_\_\_\_Charge utile pesage CV \_\_\_\_\_Cylindrée \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup>

Poids total \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_

Poids de l'ensemble \_\_\_\_\_

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis de la remorque expertisée :--A noter dans le permis de circulation, page 4:

- lors de courses de transfert, la remorque doit être vide.
- lors de courses sur la voie publique, les feux stop et les clignoteurs de direction doivent toujours être montés; de nuit et par mauvais temps l'éclairage prescrit doit en outre être monté.

Les poignées du couvercle (barres transversales) ne doivent pas dépasser 1600 mm de largeur (parties dépassant dangereusement).

Mesures du bruit avec moteur BASCO R 6 = 76 dB/A à 3100 t/min.

Remplace FH CH 9024 02 du 1.6.71

Lieu et date de l'expertise

Horgen, 1.6.71Indications pr. permis de circul.

La commission d'expertise

(16.9.71)

Genre du véhicule Remorque de travail	Marque AUTOGEN ENDRESS	Type A E H 751	Fiche d'homologation n° CH 9024 02
--	---------------------------	-------------------	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "AEH 751" sur plaquette du constructeur, à l'avant en haut  
sur le timon

Numéro du châssis frappé à gauche, à l'avant latéralement sur longeron, vers support ressort  
 Signe d'identification du moteur frappé  
 Constructeur AUTOGEN ENDRESS AG., Horgen Importateur \_\_\_\_\_

**CHASSIS** Nombre d'essieux 1 av. suspension Nombre de roues : 2  
 Direction \_\_\_\_\_ Assistance \_\_\_\_\_  
 Frein de service méc., par inertie, exp. int., câble/tringle, avec  
 Frein auxiliaire \_\_\_\_\_ [blocage de recul \_\_\_\_\_]  
 Frein stationn<sup>t</sup>. do., levier avec secteur, avec sécurite de rupture  
 Transmission \_\_\_\_\_ Nombre vit. \_\_\_\_\_  
 Blocage differ. \_\_\_\_\_ Crochet rem. anneau-Ø 35 Vitesse max. 85 km/h

**MOTEUR** Genre \_\_\_\_\_ Temps \_\_\_\_\_  
 Marque \_\_\_\_\_ Carbur. \_\_\_\_\_  
 Type \_\_\_\_\_  
 Position \_\_\_\_\_ Nombre cyl. \_\_\_\_\_  
 Alésage \_\_\_\_\_ Course \_\_\_\_\_  
 Cylindr. \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup> CV-Impot \_\_\_\_\_  
 CV-puiss. \_\_\_\_\_ ( ) t/m  
 Refroidissement \_\_\_\_\_  
 Bruit \_\_\_\_\_ dB ( ) à \_\_\_\_\_ t/m  
 Amortissement bruit \_\_\_\_\_

**CARROSSERIE** Forme Réchaud pour asphalt Nombre portes \_\_\_\_\_  
 Toit ouvert \_\_\_\_\_  
 Nombre de places : Total \_\_\_\_\_ ; AV \_\_\_\_\_ ; milieu \_\_\_\_\_ ; AR \_\_\_\_\_ ; Places debout \_\_\_\_\_

**DIMENSIONS** Voie AV 1645 AR \_\_\_\_\_  
 Diam. braquage G \_\_\_\_\_ DR \_\_\_\_\_  
 Empattement \_\_\_\_\_ ( / / / )  
 Dimensions ext. Dimensions int.  
 Longueur 4950 \_\_\_\_\_  
 Largeur 1960 \_\_\_\_\_  
 Hauteur 1720 \_\_\_\_\_  
 Porte à faux AV 3400 centre-essieu/-anneau  
 AR 1550 \_\_\_\_\_  
 lat. \_\_\_\_\_

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	<u>270</u>	_____	<u>1730</u>	<u>2000</u>
Charge utile	<u>(avec 5 bouteilles de gaz)</u>			_____
Total	_____	_____	<u>2000</u>	_____
Garantie fabr.	_____	_____	<u>4000 (80 km/h)</u>	_____
Dimens. pneus	_____	_____	<u>250-15 16 PR</u>	_____
Charge p. essieu	_____	_____	<u>4000 (9.0)</u>	_____
Poids maxi remorqueable	de l'ensemble _____			_____ kg

**EQUIPEMENT**

Equipement électrique \_\_\_\_\_ V

Feux de route \_\_\_\_\_ Avertisseur optique \_\_\_\_\_

Feux de croisement \_\_\_\_\_ Feux de position \_\_\_\_\_

Feux de gabarit 2/K 11743/11744 Feux de brouillard \_\_\_\_\_

Avertisseur \_\_\_\_\_ Niv. sonore \_\_\_\_\_ ( )

Essuie-glace \_\_\_\_\_ Lave-glace \_\_\_\_\_

Feux arrières 2/R (E) Catadioptrés AV = I (E)Feux stop 2/S1 (E) AR=WEGU CH 1 0910 01Eclair. plaque contr. 1/à gauche comb. Plaque forme haute/oblongue

Rétroviseur \_\_\_\_\_ Indic. vitesse \_\_\_\_\_

Indic. direction clign. 2/ séparésAV \_\_\_\_\_ latér. \_\_\_\_\_ AR 0 = 2a (E)

Avert. clign. \_\_\_\_\_ Lampes de travail \_\_\_\_\_

2 cales d'arrêt 315 x 130 x 170**INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION**Genre du véhicule Remorque de travailMarque & type AUTOGEN ENDRESS AEH 785

Châssis n° \_\_\_\_\_ (selon véhicule) \_\_\_\_\_

Homologation n° CH 9024 02Forme de la carr. Réchaud pour asphalt

Places ass. : Total \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ avant)

Poids à vide sel. bull. Carburant \_\_\_\_\_Charge utile pesage CV \_\_\_\_\_Poids total \_\_\_\_\_ Cylindrée \_\_\_\_\_ cm<sup>3</sup>

Poids de l'ensemble \_\_\_\_\_

**REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS:** No de châssis de la remorque expertisée :--A noter dans le permis de circulation, page 4:

- lors de courses de transfert, la remorque doit être vide.
- lors de courses sur la voie publique, les feux stop et les clignoteurs de direction doivent toujours être montés; de nuit et par mauvais temps l'éclairage prescrit doit en outre être monté.

Les poignées du couvercle (barres transversales) ne doivent pas dépasser 1600 mm de largeur (parties dépassant dangereusement).

Mesures du bruit avec moteur BASCO R 6 = 76 dB/A à 3100 t/min.

Lieu et date de l'expertise

Horgen, 1.6.71

La commission d'expertise

14